

логичные принципы были приняты в Статуте Международного военного трибунала для суда над главными военными преступниками на Дальнем Востоке, провозглашенном в Токио 19 января 1946 г.

Поэтому

подтверждает принципы международного права, признанные Статутом Нюрнбергского трибунала и нашедшие выражение в решении Трибунала;

предлагает Комитету по кодификации международного права, созданному, согласно резолюции Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1946 г.¹, рассматривать, в качестве вопроса первостепенной важности, проекты, имеющие целью формулировку и внесение принципов, признанных Статутом Нюрнбергского трибунала и нашедших выражение в его решении, в общую кодификацию преступлений против мира и безопасности человечества или в международный уголовный кодекс.

*Пятьдесят пятое пленарное заседание,
11 декабря 1946 г.*

96 (I). ПРЕСТУПЛЕНИЕ ГЕНОЦИДА

Геноцид означает отказ в признании права на существование целых человеческих групп подобно тому, как человекоубийство означает отказ в признании права на жизнь отдельных человеческих существ; такой отказ в признании права на существование оскорбляет человеческую совесть, влечет большие потери для человечества, которое лишается культурных и прочих ценностей, представляемых этими человеческими группами, и противоречит нравственному закону, духу и целям Объединенных Наций.

Можно указать на многочисленные преступления геноцида, когда полному или частично уничтожению подверглись расовые, религиозные, политические и прочие группы.

Наказание за преступление геноцида является вопросом международного значения.

Поэтому Генеральная Ассамблея

утверждает, что геноцид, с точки зрения международного права, является преступлением, которое осуждается цивилизованным миром, и за совершение которого главные виновники и соучастники подлежат наказанию независимо от того, являются ли они частными лицами, государственными должностными лицами или государственными деятелями, и независимо от того, совершено ли преступление по религиозным, расовым, политическим или каким-либо другим мотивам;

предлагает Государствам-Членам ввести

¹ См. стр. 139.

необходимые законодательные меры в целях предупреждения этого преступления и наказания за таковое;

рекомендует организовать между государствами международное сотрудничество для проведения мероприятий в целях предупреждения преступления геноцида и для ускорения наказания за него; поэтому

предлагает Экономическому и Социальному Совету заняться необходимым изучением вопроса для составления проекта конвенции по вопросу о преступлениях геноцида, подлежащего представлению на следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

*Пятьдесят пятое пленарное заседание,
11 декабря 1946 г.*

97 (I). РЕГИСТРАЦИЯ И ОПУБЛИКОВАНИЕ ДОГОВОРОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ СОГЛАШЕНИЙ: ПРАВИЛА ДЛЯ ВВЕДЕНИЯ В ДЕЙСТВИЕ СТАТЬИ 102 УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

считая желательным установить правила для применения статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций, предусматривающей, что:

“1. Всякий договор и всякое международное соглашение, заключенное любым Членом Организации после вступления в силу настоящего Устава, должны быть, при первой возможности, зарегистрированы в Секретариате и им опубликованы.

2. Ни одна из сторон в таком договоре или международном соглашении, не зарегистрированных в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, не может ссылаться на такой договор или соглашение ни в одном из органов Организации Объединенных Наций”;

признавая при вынесении своего решения важность систематической регистрации и опубликования таких договоров и международных соглашений, а также ведения точных регистров,

утверждает, в соответствии с вышеизложенным и приняв во внимание предложения Генерального Секретаря¹, представленные во исполнение резолюции Генеральной Ассамблеи от 10 февраля 1946 г., следующие правила:

Часть первая

РЕГИСТРАЦИЯ

Статья 1

1. Все договоры или международные соглашения, независимо от их формы или присвоенного им наименования, заключен-

¹ Документ А/138.

ные одним или несколькими Членами Организации Объединенных Наций после 24 октября 1945 г., т. е. после дня вступления в силу Устава, регистрируются в Секретариате Организации в кратчайший срок в соответствии с настоящими правилами.

2. Регистрация не производится до тех пор, пока договор или международное соглашение не вступят в силу между двумя или более сторонами, участвующими в нем.

3. Такая регистрация может быть произведена одной из сторон или в порядке статьи 4 настоящих правил.

4. Секретариат заносит зарегистрированные указанным образом договоры и международные соглашения в установленный для этой цели регистр.

Статья 2

1. После того, как договор или международное соглашение зарегистрированы в Секретариате, удостоверенные заявления относительно всех последующих мероприятий, влекущих за собой какое-либо изменение, касающееся сторон или относящееся к условиям, значению или применению этого договора или международного соглашения, также регистрируются в Секретариате.

2. Секретариат заносит регистрируемые таким образом удостоверенные заявления в регистр, установленный согласно статье 1 настоящих правил.

Статья 3

1. Регистрация, произведенная одной из сторон, в соответствии со статьей 1 настоящих правил, освобождает все другие стороны от обязательства производить регистрацию.

2. Регистрация, произведенная в соответствии со статьей 4 настоящих правил, освобождает все стороны от обязательства производить регистрацию.

Статья 4

1. Все договоры или международные соглашения, на которые распространяется действие статьи 1 настоящих правил, регистрируются *ex officio* Организацией Объединенных Наций в нижеследующих случаях:

а) когда Организация Объединенных Наций является стороной в договоре или соглашении;

б) когда Организация Объединенных Наций уполномачивается в самом договоре или соглашении произвести регистрацию.

2. Договор или международное соглашение, на которые распространяется действие статьи 1 настоящих правил, могут быть зарегистрированы в Секретариате Организации специализированным учреждением в следующих случаях:

а) когда учредительный акт специализированного учреждения предусматривает такую регистрацию;

б) когда договор или соглашение были зарегистрированы в специализированном учреждении на основании положений его учредительного акта;

в) когда специализированное учреждение уполномачивается договором или соглашением произвести регистрацию.

Статья 5

Сторона или специализированное учреждение, регистрирующее договор или международное соглашение согласно статьям 1 или 4 настоящих правил, удостоверяют, что представленный текст является точной и полной копией договора или международного соглашения и включает все оговорки, сделанные подписавшими их сторонами.

Удостоверенная копия должна воспроизводить текст на всех языках, на которых заключены договор или международное соглашение, и к ней прилагаются две дополнительные копии, а также заявление, указывающее относительно каждой из сторон:

а) дату вступления в силу договора или соглашения;

б) порядок его вступления в силу (например, путем подписания, ратификации или принятия, присоединения и т. д.).

Статья 6

День получения Секретариатом Объединенных Наций договора или международного соглашения, подлежащих регистрации, считается днем их регистрации, с тем, однако, что датой регистрации договора или соглашения, регистрируемых Организацией Объединенных Наций *ex officio*, является день, когда договор или соглашение впервые вступят в силу между двумя или более сторонами, участвующими в нем.

Статья 7

Свидетельство о регистрации, подписанное Генеральным Секретарем или его представителем, выдается стороне или учреждению, зарегистрировавшему его, а также всем, подписавшим данный зарегистрированный договор или международное соглашение, и сторонам, участвующим в нем.

Статья 8

1. Регистр ведется на пяти официальных языках Объединенных Наций. По каждому договору или международному соглашению в регистр заносится:

- а) серийный номер, присвоенный в порядке регистрации;
- б) заглавие, данное акту сторонами;
- в) наименование сторон, между которыми он заключен;
- г) дата подписания, ратификации или принятия, обмена ратификациями, присоединения и вступления в силу;
- д) срок действия;
- е) язык или языки, на которых акт составлен;
- ж) наименование стороны или специализированного учреждения, регистрирующего акт и дата регистрации;
- з) данные относительно его опубликования в серии договоров Объединенных Наций.

2. Такая же информация заносится в регистр и в отношении заявлений, подлежащих регистрации согласно статье 2 настоящих правил.

3. Зарегистрированные тексты помечаются Генеральным Секретарем или его представителем *ne varietur* и хранятся в Секретариате.

Статья 9

Генеральный Секретарь или его представитель должен выдавать засвидетельствованные выдержки из регистра по просьбе любого Члена Организации Объединенных Наций и любой стороны в данном договоре или международном соглашении; в иных случаях он может выдавать такие удостоверения по своему усмотрению.

Часть вторая

ХРАНЕНИЕ В ДЕЛАХ И ЗАНЕСЕНИЕ В РЕГИСТР

Статья 10

За изъятием договоров и международных соглашений, подлежащих регистрации на основании статьи 1 настоящих правил, Секретариат хранит в делах и заносит в перечень иные договоры и международные соглашения, если они входят в следующие категории:

- а) договоры и международные соглашения, заключенные Организацией Объ-

единенных Наций или одним или несколькими специализированными учреждениями;

- б) договоры или международные соглашения, переданные Государством-Членом Организации Объединенных Наций, которые были заключены до вступления в силу Устава, но не были включены в сборник договоров Лиги наций;

- в) договоры или международные соглашения, переданные стороной, не состоящей Членом Организации Объединенных Наций, которые были заключены до или после вступления в силу Устава, но не были включены в сборник договоров Лиги наций, при условии, однако, что настоящий пункт применяется с точным соблюдением всех положений резолюции Генеральной Ассамблеи от 10 февраля 1946 г., воспроизведенной в Приложении к настоящим правилам.

Статья 11

Положения статей 2, 5 и 8 настоящих правил применяются *mutatis mutandis* ко всем договорам и международным соглашениям, хранящимся в делах и занесенным в перечень согласно статье 10 настоящих правил.

Часть третья

ОПУБЛИКОВАНИЕ

Статья 12

1. В кратчайший срок Секретариат опубликовывает в виде серии сборников все договоры или международные соглашения, зарегистрированные или хранящиеся в делах и занесенные в перечень, на языке или языках подлинника, вместе с их английским и французским переводами. Удостоверенные заявления, указанные в статье 2 настоящих правил, опубликовываются таким же образом.

2. При опубликовании договора или соглашения, согласно пункту 1 настоящей статьи, Секретариат опубликовывает также следующую информацию: серийный номер в порядке регистрации или занесения в перечень; дату регистрации или занесения в перечень; наименование стороны или специализированного учреждения, регистрирующего акт или передавшего его для хранения в делах; и, в отношении каждой из сторон, день и порядок вступления акта в силу.

Статья 13

Секретариат ежемесячно публикует сообщения о договорах или международных соглашениях, зарегистрированных или хра-

нящихся в делах и занесенных в перечень в течение предшествовавшего месяца, с указанием даты и номера регистрации и занесения в перечень.

Статья 14

Секретариат рассылает всем Государствам-Членам Организации Объединенных Наций указанную в статье 12 серию, а также ежемесячные сообщения, указанные в статье 13 настоящих правил.

*Шестьдесят пятое пленарное заседание,
14 декабря 1946 г.*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Резолюция по вопросу о регистрации договоров и международных соглашений, принятая Генеральной Ассамблеей 10 февраля 1946 г.

Административный секретарь разослал 8 ноября 1945 г. Членам Объединенных Наций циркулярное письмо с уведомлением о том, что по вступлении в силу Устава договоры и международные соглашения будут приниматься для хранения в делах на временных основаниях, впредь до принятия подробных правил о порядке регистрации и опубликования договоров и международных соглашений, согласно статье 102 Устава. Административный секретарь предложил также Правительствам Членов Организации передать Секретариату, для хранения в делах и для опубликования, договоры и международные соглашения, не включенные в серии договоров Лиги наций и заключенные в течение последних лет и по день вступления в силу Устава.

По практическим соображениям удобства желательно принять меры для опубликования договоров или международных соглашений, которые государства, не являющиеся Членами Организации, пожелают добровольно представить и которые не были включены в серии договоров Лиги наций. Эти мероприятия не должны, однако, распространяться на договоры или международные соглашения, представляемые государствами, не являющимися Членами Организации, как например Испанией, правительство которой было создано при поддержке держав оси, и ввиду своего происхождения, характера, деятельности и тесной связи с государствами-агрессорами, не обладает качествами, необходимыми для участия в Объединенных Нациях согласно Уставу.

Поэтому Генеральная Ассамблея предлагает Генеральному Секретарю:

1. Представить Генеральной Ассамблее предложения относительно подробных правил и других мероприятий, имеющих целью осуществление положений статьи 102 Устава.

2. Просить Правительства Членов Объединенных Наций передать Генеральному Секретарю для хранения в делах и опубликования договоры и международные соглашения, заключенные в течение последних лет, но до дня вступления в силу Устава, и не включенные в серии договоров Лиги наций, а также передавать для регистрации и опубликования договоры и международные соглашения, заключенные со дня вступления в силу Устава.

3. Принимать от правительств государств, не являющихся Членами Организации, не включенные в серии договоров Лиги наций договоры и международные соглашения, заключенные как до, так и после дня вступления в силу Устава, которые они могут передавать по своей собственной инициативе для хранения в делах и опубликования; а также поступать с ними, согласно вышеприведенным положениям и в соответствии с подробными правилами и другими мероприятиями, какие в будущем могут быть установлены.

98 (1). ВРЕМЕННОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ПРИВИЛЕГИЯХ И ИММУНИТЕТАХ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ЗАКЛЮЧЕННОЕ СО ШВЕЙЦАРСКИМ ФЕДЕРАЛЬНЫМ СОВЕТОМ И СОГЛАШЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО УЧАСТКА АРИАНА

Генеральная Ассамблея

с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального Секретаря¹ о переговорах со Швейцарским федеральным советом;

считает, что документы, приведенные в этом докладе, в том числе письмо от 22 октября 1946 года от Главы Швейцарского федерального политического департамента относительно использования Объединенными Нациями зданий в Женеве, представляют достаточное основание для деятельности Объединенных Наций в Швейцарии;

утверждает поэтому соглашения, заключенные со Швейцарским федеральным советом.

*Шестьдесят пятое пленарное заседание,
14 декабря 1946 г.*

¹ Документ А/175.